

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di due operatori qualificati (cat. B – pos. B1), nel profilo di custode castelli, musei e giardini, da assegnare alla Direzione promozione attività culturali.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux gardiens de châteaux, de musées et de jardins (catégorie B – position B1 : opérateurs qualifiés) à affecter à la Direction de la promotion des activités et des biens culturels.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

| <b>Graduatoria</b> | <b>Nominativo</b>       | <b>Punti su 24</b> |
|--------------------|-------------------------|--------------------|
| 1)                 | DELL'INNOCENTI Fabio    | 22,987             |
| 2)                 | FISANOTTI Maruska       | 22,932             |
| 3)                 | BENETTI Luigina         | 22,719             |
| 4)                 | PIERANTONI Luigi        | 22,680             |
| 5)                 | VALLI Leonardo          | 22,430             |
| 6)                 | RONCA Michele           | 22,240 *           |
| 7)                 | MAGAGNIN Silvia         | 22,240             |
| 8)                 | PELLISSIER Ivonne       | 22,079             |
| 9)                 | FOLLIS Diego            | 21,995             |
| 10)                | VALLACQUA Massimo       | 21,985             |
| 11)                | MESERE Alessandro       | 21,919             |
| 12)                | MARTINENGO Stefano      | 21,912             |
| 13)                | MARQUIS Diego           | 21,865             |
| 14)                | JACCOD Brunella         | 21,693             |
| 15)                | DEGANI Laura            | 21,667             |
| 16)                | ABBÀ Riccardo           | 21,617             |
| 17)                | DAGUIN Gabriella        | 21,565             |
| 18)                | DAL BALCON Livia Grazia | 21,517             |

|     |                            |        |
|-----|----------------------------|--------|
| 19) | BUCCARANO Giordano         | 21,463 |
| 20) | BERGHINO Debora            | 21,375 |
| 21) | CARERI Giorgio             | 21,329 |
| 22) | NICOLETTAZ Thierry Anselme | 21,267 |
| 23) | ANSELMO Cristina           | 21,242 |
| 24) | PERRET Patrik              | 21,222 |
| 25) | CARLIN Ivonne              | 21,180 |
| 26) | DONDERO Francesca          | 21,100 |
| 27) | CURTAZ Fabienne            | 21,083 |
| 28) | VILLELLA Roberto           | 21,039 |
| 29) | MURDACA Sebastiano         | 20,939 |
| 30) | OBERT Rosina               | 20,909 |
| 31) | CAPITANI Rita              | 20,870 |
| 32) | BERGER Paola               | 20,850 |
| 33) | MANELLA Sheila             | 20,750 |
| 34) | MAYOLET Sonia              | 20,640 |
| 35) | MARRA Umberto              | 20,613 |
| 36) | BONINO Donatella           | 20,536 |
| 37) | CRESTETTO Ornella          | 20,475 |
| 38) | TRINGALI Massimo           | 20,450 |
| 39) | PASCAL Joëlle Jeanne       | 20,405 |
| 40) | FILIPPONE Carmen           | 20,400 |
| 41) | PUCCI Brunella             | 20,399 |
| 42) | GIACOBINO Maria Laura Rosa | 20,374 |
| 43) | CARERE Fernanda            | 20,358 |
| 44) | FERRAT Patrik              | 20,353 |
| 45) | GIOVINAZZO Sara            | 20,350 |
| 46) | FRAIOLI Fabrizio           | 20,192 |
| 47) | BUAT ALBIANA Anna          | 20,165 |
| 48) | COLELLA Katuscia Lucia     | 20,095 |
| 49) | FERRETTI Umberto           | 20,027 |

|     |                            |        |
|-----|----------------------------|--------|
| 50) | D'HERIN Julien             | 19,950 |
| 51) | ZIGLIANI Angela Teresa     | 19,896 |
| 52) | MESERE Tiziana             | 19,816 |
| 53) | CHARRIERE Nathalie         | 19,725 |
| 54) | LOMBARDO Onofrio           | 19,431 |
| 55) | BARELL Claudia Emilia      | 19,350 |
| 56) | CHAMPRETAVY Agnese         | 19,310 |
| 57) | AMATO Pasqualina           | 19,259 |
| 58) | FREDIANI Marilena          | 19,225 |
| 59) | JORY Maria Margherita      | 19,208 |
| 60) | FAZARI Erich               | 19,050 |
| 61) | MARCHISIO Paola Anna Maria | 19,010 |
| 62) | FAVRE Elena                | 19,000 |
| 63) | DIEMOZ Ennio               | 18,950 |
| 64) | GIANNONE Maria Letizia     | 18,922 |
| 65) | LAZIER Stefania            | 18,892 |
| 66) | FILISSETTI Roger           | 18,880 |
| 67) | SAILIS Silvia              | 18,780 |
| 68) | PUCCI Luciana              | 18,570 |
| 69) | REVIL Natalia              | 18,559 |
| 70) | SABATINO Barbara           | 18,467 |
| 71) | AGNESOD Alessio            | 18,327 |
| 72) | MARTINET Pier Giacomo      | 18,296 |
| 73) | FERRARI Francesca          | 18,281 |
| 74) | JOUX Elisa                 | 18,133 |
| 75) | CASSETTA Guia              | 18,132 |
| 76) | CATALANO Domenico          | 18,110 |
| 77) | DEGANI Ester               | 18,050 |
| 78) | DUGUET Susanna             | 18,029 |
| 79) | GRIVON Ruggero             | 17,900 |
| 80) | CARREL Liliana             | 17,845 |

|      |                                 |        |
|------|---------------------------------|--------|
| 81)  | BARMASSE Laura                  | 17,543 |
| 82)  | BENCARDINO Giada                | 17,530 |
| 83)  | GODANI Paolo Nanni              | 17,479 |
| 84)  | VIGATO Giada                    | 17,370 |
| 85)  | FAVRE Flavia                    | 17,284 |
| 86)  | DA ROS Lucia                    | 17,207 |
| 87)  | FREDIANI Pietro                 | 17,067 |
| 88)  | BADERY Maria                    | 17,008 |
| 89)  | ZURZOLO Stefania                | 16,923 |
| 90)  | FORETIER Valter                 | 16,914 |
| 91)  | MOCCI Luciano                   | 16,910 |
| 92)  | MONTECATINO Michela             | 16,858 |
| 93)  | VARETTI Cristina                | 16,850 |
| 94)  | FERRARA Silvia                  | 16,830 |
| 95)  | GRANDE Pamela                   | 16,674 |
| 96)  | DOGLIANI Nadine Patrizia        | 16,648 |
| 97)  | MORO Irma                       | 16,630 |
| 98)  | SPOSITO Monica Annalisa         | 16,618 |
| 99)  | ALOISI Patrick                  | 16,550 |
| 100) | FAVRE Fulvio                    | 16,313 |
| 101) | CASTELLANI Tiziana              | 16,310 |
| 102) | MASOERO Bruna                   | 16,163 |
| 103) | CHATEL Valentina                | 16,050 |
| 104) | SAVOYE Gabriella                | 15,800 |
| 105) | PRESTA Elisa                    | 15,790 |
| 106) | CHAPELLU Patrik                 | 15,370 |
| 107) | DESANDRÉ Romuald Arthur Ernesth | 15,350 |
| 108) | LINTY Patrizia                  | 15,107 |
| 109) | JACCOD Nicole Roberta           | 15,100 |
| 110) | ZANCANELLA Dorianò              | 14,760 |
| 111) | ADAMI Francesco                 | 14,750 |

|      |                  |        |
|------|------------------|--------|
| 112) | CANTELLI Alberto | 14,700 |
| 113) | FROVA Stéphanie  | 14,400 |
| 114) | LAZIER Graziano  | 14,230 |
| 115) | MARRA Alessandro | 14,025 |

\* applicato titolo di preferenza così come stabilito all'articolo 10 del bando di concorso

Il Direttore  
RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 227

**Comune di SARRE.**

**Estratto di bando concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di Istruttore amministrativo contabile – cat. C – pos. C2 – a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto un concorso pubblico, per esami, per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto di Istruttore amministrativo contabile, a 36 ore settimanali, da inquadrare nella categoria C, posizione C2, area economico – finanziaria.

*Titolo di studio:* diploma di istruzione di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università;

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente estratto sul B.U.R. della Valle d'Aosta e, pertanto, entro le ore 12.00 di giovedì 3 dicembre 2009 .

PROVE D'ESAME

A) *Una prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:

- Ordinamento degli enti locali: legge regionale 07.12.1998, n. 54 («Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»);
- Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali, con particolare riferimento alla legge regionale 16.12.1997, n. 40 («Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali») ed al regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1

\* Il a été fait application du droit de priorité au sens de l'art. 10 de l'avis de concours

Le directeur,  
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 227

**Commune de SARRE.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un instructeur administratif comptable, catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de SARRE lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif comptable – catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires, aire économique et financière.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

*Délai de présentation des actes de candidature :* Au plus tard le 30ème jour qui suit la date de publication du présent extrait sur le Bulletin officiel de la Vallée d'Aoste et donc avant 12h00 du jeudi 3 décembre 2009.

ÉPREUVES DU CONCOURS

A) *Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après:

- ordre juridique des collectivités locales : loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant sur le système des autonomie en Vallée d'Aoste ;
- organisation financière et comptable des collectivités locales, eu égard notamment à la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997 portant dispositions en matière de comptabilité et de contrôle sur les actes des collectivités locales et au règlement régional n° 1 du 3

(«Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta»);

B) Una *prova teorico-pratica* vertente sui seguenti argomenti:

- Materie oggetto della prova scritta con eventuale redazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.

A discrezione della commissione la prova potrà essere redatta con l'ausilio di elaboratore mediante l'ausilio di programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows).

C) *Prova orale* vertente sui seguenti argomenti:

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni di diritto amministrativo: legge regionale 06.08.2007, n. 19 («Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi»);
- Nozioni di diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni e i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione;
- Nozioni di commercio e di attività di somministrazione di alimenti e bevande;
- Elementi fondamentali del C.C.R.L. 24.12.2002;
- Codice di comportamento e C.C.R.L. 27.03.2003 per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico.

*Luogo e calendario delle prove d'esame:* Le prove d'esame si svolgeranno presso il Comune di SARRE con il seguente calendario:

- *Lunedì 18 gennaio 2010:* ore 14,00 prova preliminare di accertamento linguistico con eventuale prosecuzione *martedì 19 gennaio* alle ore 08,30
- *Mercoledì 20 gennaio 2010:* ore 08,30 prova scritta
- *Lunedì 25 gennaio 2010:* ore 08,30 prova teorico pratica
- *Mercoledì 27 gennaio 2010:* ore 08,30 prova orale

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta al candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

février 1999 portant organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

B) *Épreuve théorico-pratique* consistant dans les :

- matières de l'épreuve écrite avec la rédaction éventuelle d'une délibération, d'un acte du fonctionnaire responsable du secteur de la compatibilité, d'un aperçu comptable ou d'un acte administratif.

Au choix de la commission l'épreuve pourra comporter la rédaction des documents en utilisant l'ordinateur avec les programmes Microsoft Windows Word et/ou Excel.

C) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :

- matières de l'épreuve écrite;
- notions de droit administratif : loi régionale n° 19 du 6 août 2007, portant sur les nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;
- notions de droit fiscal des collectivités locales : les impôts et les redevances des services publics communaux, la vérification et la perception des impôts, les sanctions administratives y afférentes ;
- notions sur le commerce et sur l'activité de fourniture d'aliments et de boissons ;
- éléments fondamentaux du CCRL du 24 décembre 2002 ;
- code de conduite des fonctionnaires et CCRL du 27 mars 2003.

*Calendrier des épreuves du concours :* Les épreuves du concours auront lieu dans la mairie de SARRE suivant ce calendrier:

- *Lundi 18 janvier 2010 :* 14h00 épreuve préliminaire de vérification de la langue française/italienne – à suivre le *mardi 19 janvier* à partir de 08h30
- *Mercredi 20 janvier 2010 :* 08h30 épreuve écrite
- *Lundi 25 janvier 2010 :* 08h30 épreuve théorico-pratique
- *Mercredi 27 janvier 2010 :* 08h30 épreuve orale

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune, durante le ore di ufficio per qualsiasi chiarimento (tel. 0165/215619); il bando integrale è reperibile sul sito dell'ente [www.comune.sarre.ao.it](http://www.comune.sarre.ao.it).

Sarre, 26 ottobre 2009.

Il Segretario Comunale  
CHABOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 228

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria di merito e dei vincitori del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente delle professioni sanitarie infermieristiche tecniche, della riabilitazione, della prevenzione e della professione di ostetrica – approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1521 in data 12.10.09.**

Pour obtenir toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SARRE, pendant l'horaire d'ouverture du bureau (tél. 0165 215619). L'avis de concours intégral est disponible sur le site Internet de la Commune [www.comune.sarre.ao.it](http://www.comune.sarre.ao.it).

Fait à Sarre, le 26 octobre 2009.

Le secrétaire communal,  
Osvaldo CHABOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 228

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur du personnel infirmier, technique, de rééducation, de prévention et d'obstétrique, approuvée par la délibération du directeur général n° 1521 du 12 octobre 2009.**

| Pos. Grad.<br>Rang | Cognome<br>Nom | Nome<br>Prénom | Punti su 100<br>Points sur 100 |
|--------------------|----------------|----------------|--------------------------------|
| 1 <sup>a</sup>     | VUILLERMIN     | Giuliana       | 96,790                         |
| 2 <sup>a</sup>     | STELLINO       | Mery           | 86,050                         |
| 3 <sup>a</sup>     | PLATI          | Laura          | 67,110                         |
| 4 <sup>a</sup>     | MORO           | Barbara        | 65,360                         |

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 229

## ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Servizio sviluppo delle produzioni agro-alimentari e infrastrutture – Loc. Grande Charrière, 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – (Tel. 0165/275287 – 0165/275248 – Fax 0165/275290) [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).**

**Estratto esito pubblico incanto.**

*Oggetto:* Lavori di realizzazione di impianti lattiero-caseari e installazione di macchinari presso il caseificio, di proprietà regionale, nel comune di FONTAINEMORE.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 229

## ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures – 66, Grande-Charrière – 11020 – SAINT-CHRISTOPHE – (Tél. : 01 65 27 52 87 – 01 65 27 52 48 – Fax : 01 65 27 52 90) [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).**

**Extrait de l'avis de passation d'un marché public.**

*Objet :* travaux de réalisation d'installations laitières et fromagères et mise en place d'équipements à la fromagerie propriété de la Région, dans la commune de FONTAINEMORE.

*Ditte partecipanti*: n. 20.

*Ditta aggiudicataria*: Idro.Erre S.p.A. di TORINO con un ribasso del 22%.

*Data invio estratto esito alla G.U.*: 14.10.2009.

*Coordinatore del ciclo*: Maria Pia INVERNIZZI

Il Capo Servizio  
INVERNIZZI

N. 230

*Soumissionnaires* : 20.

*Adjudicataire* : Idro.Erre SpA de TURIN, qui a proposé un rabais de 22 %.

*Date d'envoi de l'extrait du résultat au Journal officiel de la République italienne* : le 14 octobre 2009.

*Coordonnateur du cycle* : Maria Pia INVERNIZZI.

Le chef de service,  
Maria Pia INVERNIZZI

N° 230